

Transmițător CROS Pure

Ghid de utilizare



Hearing
Systems

SIEMENS

Cuprins

Bine ați venit	4
Transmițătorul dumneavoastră CROS	5
Componente și nume	7
Comenzi	9
Tonuri de semnal	9
Baterii	10
Dimensiunea bateriei și sfaturi privind manipularea	10
Înlocuirea bateriilor	11
Utilizare zilnică	12
Pornire și oprire	12
Introducerea și scoaterea transmițătorului	12
Reglarea volumului	15
Situații de ascultare speciale	16
La telefon	16
Întreținere și îngrijire	17
Dispozitiv	17
Căști	18
Întreținere profesională	20

Informații suplimentare	21
Explicarea simbolurilor	21
Condiții de transport și depozitare	22
Identificarea și soluționarea problemelor	22
Informații privind eliminarea	23
Informații privind conformitatea	23
Informații specifice fiecărei țări	25
Informații importante privind siguranța	26
Siguranța personală	26
Siguranța produsului	29
Service și garanție	31

Bine ați venit

Vă mulțumim pentru alegerea unuia dintre accesoriile noastre pentru instrumente auditive.

Acest ghid, împreună cu asistența oferită de audiologul dumneavoastră, vă va ajuta să înțelegeți avantajele și calitatea mult mai bună a vieții oferite de acest accesoriu.



ATENȚIE

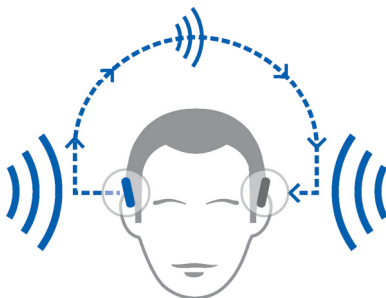
Este important să citiți acest ghid de utilizare cu atenție și în întregime. Respectați informațiile de siguranță pentru a evita daunele sau rănirea.

Transmițătorul dumneavoastră CROS

Soluțiile CROS sunt concepute pentru persoane cu deficiențe profunde ale auzului într-o ureche, în cazul cărora instrumentele auditive sunt ineficiente. Un transmițător CROS purtat în urechea respectivă captează sunetul din acea parte și îl transmite instrumentului auditiv din cealaltă ureche. Acest lucru permite persoanei care poartă un instrument auditiv să audă sunetele provenite din ambele părți.

Transmițător CROS

instrument auditiv



Sunt disponibile două soluții:

- Soluție CROS:

Pentru persoane cu auz normal într-o ureche și pierdere profundă a auzului în cealaltă ureche. Sunetele de pe partea cu probleme de auz sunt captate și transmise wireless către urechea cu auz bun.

- Soluție BiCROS:

Pentru persoane cu pierdere profundă a auzului într-o ureche și deficiență mai puțin gravă în cealaltă ureche. Sunetele de pe partea cu pierdere profundă a auzului sunt captate și transmise wireless către urechea cu auz mai bun. Instrumentul auditiv procesează și amplifică sunetele provenite din ambele părți.

Transmițătorul CROS funcționează cu instrumentele noastre auditive wireless (fără fir) specifice. Audiologul dumneavoastră vă va oferi informații în privința modelelor compatibile.



NOTĂ

Acest ghid de utilizare se aplică doar pentru transmițătorul CROS. Instrumentul dumneavoastră auditiv are un ghid de utilizare separat.

Componente și nume



-
- | | |
|----------------------------|---|
| ❶ Cască | ❺ Întrerupător rectangular |
| ❷ Receptor de retenție | ❻ Compartiment pentru baterii (întrerupător de pornire/oprire) |
| ❸ Cablu receptor | ❼ Indicator lateral (roșu = urechea dreaptă, albastru = urechea stângă) |
| ❹ Orificii pentru microfon | ❽ Conexiune receptor |
-

Cască, receptorul de retenție și cablul receptorului sunt utilizate doar pentru a susține dispozitivul pe ureche. Nu este redat niciun sunet.

Puteți utiliza căști standard sau căști făcute la comandă (particularizate).

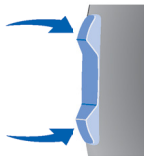
Căști standard		Dimensiune
☐		Click Dome™ simplu (deschis sau închis)
☐		Click Dome semi-deschis
☐		Click Dome dublu

Puteți schimba cu ușurință căștile standard.
Citiți mai multe în secțiunea „Întreținere și îngrijire”.

Căști făcute la comandă	
☐	 Înveliș particularizat
☐	 Click Mold™

Comenzi

Cu ajutorul întrerupătorului rectangular, puteți regla volumul.



Tonuri de semnal

Tonurile de semnal ale transmițătorului CROS - precum un semnal sonor care indică faptul că bateria este descărcată - sunt trimise instrumentului auditiv.

Solicitați audiologului dumneavoastră să configureze tonurile de semnal.

Baterii

Când capacitatea bateriei este redusă, sunetul devine mai slab sau veți auzi un semnal de alarmă. Tipul bateriei determină durata de utilizare a acesteia înainte de fi înlocuită.

Dimensiunea bateriei și sfaturi privind manipularea

Consultați audiologul pentru bateriile recomandate.

Dimensiune baterie:

312

- Semnalul „baterie descărcată” al transmițătorului CROS și semnalul „baterie descărcată” al transmițătorului au melodii diferite.
- Utilizați întotdeauna dimensiunea de baterie corectă pentru dispozitivul dumneavoastră.
- Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza dispozitivul pentru mai multe zile.
- Luați întotdeauna la dumneavoastră baterii de rezervă.
- Înlocuiți imediat bateriile descărcate și eliminați-le în conformitate cu reglementările locale privind reciclarea.

Înlocuirea bateriilor

Scoaterea bateriei:

- Deschideți compartimentul pentru baterii.
- Utilizați bagheta magnetică pentru a scoate bateria. Bagheta magnetică este disponibilă ca accesoriu.



Introducerea bateriei:

- Dacă bateria are o folie de protecție, îndepărtați-o doar când sunteți pregătit/ă să utilizați bateria.
- Introduceți bateria cu simbolul „+” orientat în sus. (consultați imaginea).
- Închideți cu atenție compartimentul pentru baterii. Dacă simțiți rezistență, bateria nu este introdusă corect.



Nu încercați să închideți compartimentul pentru baterii cu forță. Se poate deteriora.

Utilizare zilnică

Pornire și oprire

- ▶ **Pornire:** Închideți compartimentul pentru baterii.
Transmițătorul pornește cu o întârziere de câteva secunde (**întârziere la pornire**).
- ▶ **Oprire:** Deschideți compartimentul pentru baterii.

Introducerea și scoaterea transmițătorului

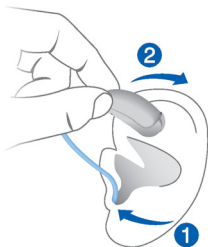
Marcatoarele colorate indică partea:

- marcator roșu = urechea dreaptă
- marcator albastru = urechea stângă



Inserare:

- ▶ Țineți cablul receptor de partea îndoită mai apropiată de cască.
- ▶ Împingeți cu grijă casca în canalul urechii ❶.
- ▶ Răsuciți-o ușor până când se fixează bine.
Deschideți și închideți gura pentru a evita acumularea de aer în canalul urechii.
- ▶ Ridicați dispozitivul și glisați-l peste partea de sus a urechii ❷.





ATENȚIE

Risc de rănire!

- Introduceți componenta pentru ureche cu atenție și nu prea adânc în ureche.



- Poate fi util să introduceți dispozitivul din **dreapta** cu mâna **dreaptă** și dispozitivul din **stânga** cu mâna **stângă**.
- Dacă aveți probleme la introducerea căștii, utilizați cealaltă mână pentru a trage ușor de lobul urechii în jos. Astfel, canalul urechii se deschide și casca este introdusă cu ușurință.

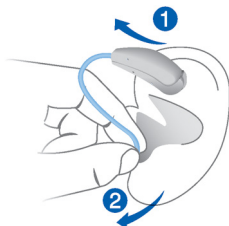
Firul opțional de fixare ajută la fixarea sigură a căștii în ureche. Pentru a poziționa firul de fixare:

- Îndoțiți firul de fixare și poziționați-l cu atenție în baza cavității urechii. (consultați imaginea).



Detașare:

- Ridicați dispozitivul și glisați-l peste partea de sus a urechii ❶.
 - Dacă dispozitivul este prevăzut cu un înveliș personalizat sau cu un Click Mold, detașați-l trăgând de micul cablu de detașare spre ceafă.
 - Pentru toate celelalte căști: Apucați receptorul din canalul urechii cu două degete și scoateți-l cu grijă ❷.
- Nu trageți de cablul receptor.



ATENȚIE

Pericol de rănire!

- În cazuri foarte rare, componenta pentru ureche poate rămâne în urechea dumneavoastră atunci când scoateți dispozitivul. Într-un astfel de caz, apălați la un medic pentru scoaterea componentei pentru ureche.

Curățați și uscați dispozitivul după utilizare.

Citiți mai multe în secțiunea „Întreținere și îngrijire”.

Reglarea volumului

- Apăsăți scurt comutatorul basculant de pe transmițător.

Volumul transmițătorului și volumul instrumentului auditiv sunt reglate simultan:

După atingerea volumului maxim sau minim implicit, puteți auzi un ton de semnal opțional. Solicitați audiologului dumneavoastră să configureze tonurile de semnal.

Situații de ascultare speciale

La telefon

Transmițătorul CROS vă permite să efectuați apeluri telefonice folosind urechea cu deficiență mai gravă a auzului: Când vorbiți la telefon, țineți receptorul telefonului ușor deasupra urechii în care aveți transmițătorul CROS. Transmițătorul CROS și receptorul telefonului trebuie să fie aliniate.



Întreținere și îngrijire

Pentru prevenirea deteriorărilor, este important să aveți grijă de dispozitivul dumneavoastră și să respectați câteva reguli de bază, care vor deveni în curând parte a rutinei dumneavoastră zilnice.

Dispozitiv

Uscarea și depozitarea

- ▶ Uscați dispozitivul peste noapte.
- ▶ Solicitați audiologului dumneavoastră produsele de uscare recomandate.
- ▶ În timpul perioadelor lungi de neutilizare, depozitați dispozitivul cu compartimentul bateriei deschis și bateriile scoase într-un sistem de uscare pentru a preveni efectele adverse produse de umezeală.

Curățarea

Dispozitivul dumneavoastră are un strat de protecție. Totuși, dacă acesta nu este curățat cu regularitate, se poate defecta sau poate cauza răniri personale.

- ▶ Curățați dispozitivul zilnic folosind un șervețel moale și uscat.
- ▶ Nu utilizați niciodată jet de apă sau nu introduceți dispozitivul în apă.
- ▶ Nu aplicați niciodată presiune în timpul curățării.



- Solicitați audiologului dumneavoastră produse de curățare recomandate, seturi speciale de îngrijire sau informații suplimentare privind modul de păstrare a dispozitivului în bună stare.

Căști

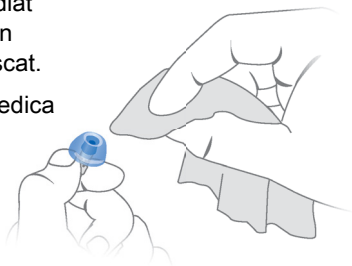
Curățarea

Cerumenul (ceara din urechi) se poate acumula pe căști. Curățați zilnic căștile.

Pentru toate tipurile de căști:

- Curățați casca imediat după scoatere cu un tampon moale și uscat.

Acest lucru va împiedica uscarea și întărirea cerumenului.



Pentru Click Domes:

- Strângeți vârful domului.

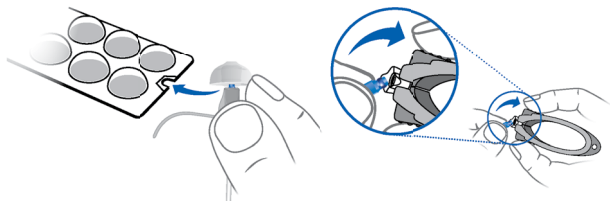


Schimbarea

Schimbați căștile standard aproximativ la fiecare trei luni. Înlocuiți-le mai repede dacă observați fisuri sau alte modificări. Procedura pentru schimbarea căștilor standard depinde de tipul de cască. În secțiunea „Componente și nume”, audiologul dumneavoastră a marcat tipul de cască.

Schimbarea Click Domes

Dacă întâmpinați probleme la schimbarea vechiului Click Dome, utilizați instrumentul de detașare sau urmați instrucțiunile de pe ambalajul Click Domes:



Instrumentul de detașare este disponibil ca accesoriu.

- ▶ Aveți deosebită grijă ca noul Click Dome să se fixeze cu un clic audibil în locul adecvat.



Întreținere profesională

Audiologul dumneavoastră poate efectua întreținerea și curățarea completă profesională a instrumentului.

Căștile și filtrele de ceară trebuie schimbate în modul necesar de către un profesionist.

Solicitați audiologului dumneavoastră recomandări individuale privind intervalele de întreținere, precum și asistență.

Informații suplimentare

Explicarea simbolurilor

Simboluri utilizate în acest document

 Indică o situație care ar putea duce la accidentări grave, moderate sau minore.

 Indică posibile daune materiale.

 Recomandări și sfaturi despre o mai bună manipulare a dispozitivului dumneavoastră.

Simboluri pe dispozitiv sau ambalaj

 Etichetă de conformitate CE, confirmă conformitatea cu anumite Directive Europene, consultați secțiunea „Informații privind conformitatea”.

 Etichetă de conformitate pentru compatibilitate electromagnetică și radiocomunicații Australia, consultați secțiunea „Informații privind conformitatea”.

 Indică producătorul legal al dispozitivului.

 Nu eliminați acest dispozitiv la deșeuri menajere generale. Citiți mai multe în secțiunea „Informații privind eliminarea”.

 Citiți și urmați instrucțiunile din ghidul de utilizare.

Condiții de transport și depozitare

În timpul perioadelor extinse de transport și depozitare, vă rugăm să țineți cont de următoarele condiții:

	Stocare	Transport
Temperatură	10 - 40 °C (50 - 104 °F)	-20 - 60 °C (-4 - 140 °F)
Umiditate relativă	între 10 și 80 %	între 5 și 90 %

Pentru alte componente, precum bateriile, se pot aplica alte condiții.

Identificarea și soluționarea problemelor

Problema și posibilele soluții

Instrumentul auditiv emite tonuri de semnal.

- Înlocuiți bateria descărcată a transmițătorului.
Citiți mai multe în secțiunea „Tonuri de semnal”.

Transmițătorul nu funcționează.

- Porniți transmițătorul.
- Închideți ușor și complet compartimentul pentru baterii.
- Înlocuiți bateria descărcată.
- Asigurați-vă că bateria este introdusă corect.
- Funcția de pornire cu întârziere este activă.
Așteptați câteva secunde și verificați din nou.

Consultați-vă audiologul dacă întâmpinați alte probleme.

Informații privind eliminarea

- ▶ Reciclați instrumentele auditive, accesoriile și ambalajele respectând reglementările locale.
- ▶ Pentru a evita poluarea mediului înconjurător, nu aruncați bateriile la gunoiul menajer.
- ▶ Reciclați sau eliminați bateriile respectând reglementările locale sau returnați-le la audiologul dumneavoastră.

Informații privind conformitatea

Marcajul CE arată conformitatea cu următoarele directive europene: 93/42/CEE privind dispozitivele medicale, 99/5/CE (R&TTE) privind echipamentele hertziene și echipamentele terminale de telecomunicații și 2011/65/UE RoHS privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase.

Detalii tehnice

Frecvență de operare: $f_c = 3,28$ MHz

SUA FCC ID: SGI-WL003BTE

Canada IC: 267AB-WL003BTE

Platformă wireless, model: e2e 3.0

Marcajul de conformitate ACMA  arată conformitatea cu standardele de interferență electromagnetică stabilite de Autoritatea Australiană de Comunicații și Media (ACMA).

Dispozitivele cu marcajul FCC respectă standardele FCC privind interferența electromagnetică.

Acest aparat digital din clasa B este conform cu standardul din Canada ICES-003.

Schimbările sau modificările aduse acestui echipament, care nu au fost aprobate expres de către producătorul legal, pot anula autorizația FCC de operare a acestui echipament.

Acest dispozitiv este conform cu Partea 15 din Reglementările FCC și Norma RSS-210, Industry Canada.

Operarea face obiectul următoarelor condiții:

- acest dispozitiv nu trebuie să cauzeze interferențe dăunătoare și
- acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe recepționate, incluzând interferențe care pot cauza operare nedorită.

Acest echipament a fost testat și s-a constatat că se încadrează în limitele prevăzute pentru un dispozitiv digital din clasa B în conformitate cu Partea 15 din regulile FCC. Aceste limite sunt proiectate pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor nocive într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, utilizează și poate radia energie de radiofrecvență și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate cauza interferențe nocive cu radiocomunicațiile. Totuși, nu există garanții

că nu se vor produce interferențe în anumite instalații. Dacă acest echipament produce interferențe dăunătoare pentru recepția radio sau TV, ceea ce se poate stabili prin închiderea și deschiderea echipamentului, utilizatorul este sfătuit să încerce să corecteze interferența prin una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientarea sau relocarea antenei de recepție.
- Mărirea distanței de separare dintre echipament și receptor.
- Conectarea echipamentului la o priză pe un circuit diferit de cel la care este conectat receptorul.
- Consultați furnizorul sau un tehnician radio/TV experimentat pentru asistență.

Informații specifice fiecărei țări

Informații importante privind siguranța

Siguranța personală

Dispozitivul nu este destinat copiilor cu vârsta sub 3 ani sau persoanelor cu o vârstă de dezvoltare sub 3 ani.



ATENȚIE

Risc de rănire!

- ▶ Purtați întotdeauna cablul de receptor cu o componentă pentru ureche.
- ▶ Asigurați-vă că ați atașat complet componenta pentru ureche.



AVERTISMENT

Risc de defectare a echipamentelor electronice!

- ▶ În zone în care utilizarea aparatelor electronice sau dispozitivelor wireless este restricționată, verificați dacă aparatul dumneavoastră trebuie oprit.



AVERTISMENT

Risc de rănire!

- ▶ Nu utilizați dispozitive care sunt în mod evident defecte și returnați-le la punctul de vânzare.



AVERTISMENT

Vă rugăm să țineți cont de faptul că modificările neautorizate ale produsului pot cauza daune ale acestuia sau răni.

- ▶ Utilizați doar componente și accesorii aprobate. Solicitați asistență din partea audiologului dumneavoastră.



AVERTISMENT

Pericol de sufocare!

Dispozitivul dumneavoastră conține componente mici care pot fi înghițite.

- ▶ Nu lăsați instrumentele auditive, bateriile și accesorii la îndemâna copiilor și persoanelor cu dizabilități mintale.
- ▶ În cazul ingerării componentelor, adresați-vă imediat unui medic sau unei unități medicale.



AVERTISMENT

Dispozitivul dumneavoastră poate reduce posibilitatea de a auzi anumite zgomote din fundal, precum și semnalele sonore din trafic sau de avertisment.



AVERTISMENT

Risc de explozie!

- ▶ Nu utilizați dispozitivul în atmosfere explozive (de. ex. în zone miniere).



AVERTISMENT

Consultați un audiolog dacă resimțiți orice efecte secundare neobișnuite, precum iritații ale pielii, acumulare excesivă de ceară în ureche, amețeală, modificări ale auzului, sau dacă aveți senzația unui obiect străin în canalul urechii.



AVERTISMENT

Audiologul trebuie să sfătuiască potențialul utilizator al aparatului auditiv să consulte un medic înainte de a utiliza aparatul auditiv dacă audiologul respectiv determină faptul că potențialul utilizator prezintă una dintre următoarele condiții:

- ▶ Vizibilă diformitate congenitală sau traumatică a urechii.
- ▶ Istoric de drenaj activ din ureche în ultimele 90 de zile.
- ▶ Istoric de pierdere bruscă sau progresivă rapidă a auzului în ultimele 90 de zile.
- ▶ Amețeală acută sau cronică.
- ▶ Pierdere unilaterală a auzului declanșată brusc sau recent în ultimele 90 de zile.
- ▶ Intervalul audiometric de aer-os este egal cu sau mai mare de 15 dB la 500 Hz, 1.000 Hz și 2.000 Hz.
- ▶ Evidență vizibilă a unei acumulări semnificative de cerumen sau corp străin în canalul urechii.
- ▶ Durere sau disconfort în ureche.

Siguranța produsului



NOTĂ

Utilizați doar baterii zinc-aer sau baterii reîncărcabile cu hidrură de metal-nichel (NiMH).
Nu utilizați baterii reîncărcabile cu litiu-ion sau argint-zinc.



NOTĂ

- ▶ Protejați dispozitivele împotriva căldurii extreme.
Nu le expuneți la lumina directă a soarelui.



NOTĂ

- ▶ Nu uscați dispozitivele într-un cuptor cu microunde.



NOTĂ

Tipuri diferite de radiații puternice, de. ex. în timpul examinărilor Rx sau examinărilor MRI ale capului, pot defecta dispozitivele.

- ▶ Nu utilizați dispozitivele în timpul acestor proceduri sau în timpul unor proceduri similare.
Radiațiile slabe, de. ex. emise de un echipament radio sau de echipamentele de securitate din cadrul aeroportului nu pot defecta dispozitivele.



NOTĂ

- ▶ Protejați dispozitivele împotriva umidității ridicate. Nu le purtați la duș sau când aplicați machiaj, parfum, aftershave, fixativ de păr sau loțiune de bronzat.



În unele țări există restricții privind utilizarea echipamentelor fără fir (wireless).

- ▶ Consultați autoritățile locale pentru informații suplimentare.



NOTĂ

Dispozitivele dumneavoastră sunt proiectate pentru a respecta standardele internaționale de compatibilitate electromagnetică, însă pot apărea interferențe cu dispozitivele electronice din apropiere. Într-un astfel de caz, îndepărtați-vă de sursa de interferență.



NOTĂ

Dispozitivul dumneavoastră respectă standardele internaționale.

Totuși, nu se poate garanta faptul că toate produsele de pe piață funcționează fără interferențe, de exemplu unele cuptoare cu inducție pot cauza interferențe audibile.

Service și garanție

Numere de serie

Stânga:

Dreapta:

Date de service

1:

4:

2:

5:

3:

6:

Garanție

Data achiziționării:

Perioadă de garanție în luni:

Audiologul dumneavoastră



Producător Legal

Signia GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Germania

Telefon +49 9131 308 0

Produs de Signia GmbH

sub licență de marcă înregistrată a Siemens AG.

Document No. 02725-99T01-3B00 RO

Order/Item No. 109 365 30

Master Rev02, 01.2016

© Signia GmbH, 04.2016



www.signia-hearing.com